

WSZELKA KORESPONDENCJA Z NASZYMI  
AMERYKAŃSKIMI PRZYJACIÓŁMI ZAWSZE W JĘZYKU  
ANGIELSKIM!!

=**DISCLAIMER:** [disclaim](#)

=====

Ta strona główna Infinite Way Holandia jest stroną non-profit, a nie komercyjną, służącą jedynie jako przewodnik dla wyszukiwarek. COPYRIGHT.. Prawo autorskie: [copymark](#)

Aby zobaczyć przegląd przetłumaczonych książek w języku polskim, kliknij

**books (english) <https://acropolisbooks.com>**  
**books translated .. przetłumaczone książki**

<https://www.joelgoldsmithbooks.com/search?query=translations>

<https://www.joelgoldsmithbooks.com/foreign-translations>

**Acropolisbooks [disclaimer](#)**

AUDIO JOEL S. GOLDSMITH:

Z przyjemnością informujemy, że Infinite Way Office ogłosiło uruchomienie zupełnie nowej usługi przesyłania strumieniowego, Joel S. Goldsmith Streaming.

Cała biblioteka autentycznych nagranych lekcji Joela Goldsmitha jest dostępna na stronie [www.joelgoldsmithstreaming.com](http://www.joelgoldsmithstreaming.com)

Dzięki płatnej subskrypcji możesz cieszyć się najwyższą dostępną obecnie jakością nagrań Joela i bezpośrednio wspierać The Infinite Way Office w zachowaniu i utrzymaniu oryginalnej pracy Joela.

Odwiędź [www.joelgoldsmithstreaming.com](http://www.joelgoldsmithstreaming.com) , aby uzyskać pełną listę funkcji i informacje o subskrypcji

Usługa przesyłania strumieniowego niedawno wprowadziła opcję – w ramach płatnej subskrypcji – czytania również angielskiej transkrypcji w tym samym czasie, co słuchanie rejestracji audio. Jako dodatkową usługę dla studentów zagranicznych i tych studentów, którzy nie mówią biegle po angielsku, istnieje możliwość przeczytania transkrypcji w różnych językach (takich jak holenderski, francuski, hiszpański, portugalski, włoski, niemiecki, polski i inne).

Aby uzyskać więcej informacji, kliknij:

<https://joelgoldsmithstreaming.com/site-texttranslation/>



w prawym górnym rogu zobaczysz listę tłumaczeń, a poniżej „About translations”(o tłumaczeniach) To jest tylko w języku angielskim. Najpierw przeczytaj, a następnie wybierz swój język.

Jest to tłumaczenie elektroniczne. Nie ma w tym nic złego samo w sobie, ale... program/urządzenie elektroniczne nigdy nie może dokładnie określić wartości słowa/terminu do przetłumaczenia.

Co więcej, słownictwo Joela pochodzi z lat 50. i 60. XX wieku, a nowoczesne programy zamiany mowy na tekst nie zawsze dobrze to rozpoznają.

Więc jeśli czytasz transkrypcję przetłumaczoną elektronicznie, pamiętaj, że mogą wystąpić błędy w tłumaczeniu, dziwne konstrukcje itp.

To elektroniczne tłumaczenie NIE jest zatem oficjalnym tłumaczeniem, do którego przywykliście w naszych książkach i comiesięcznych listach. Jest to tylko najlepsza możliwa próba przekazania przesłania Joela w niezredagowanej i autentycznej formie w ten sposób jako dodatkowa usługa dla studentów.

Jednak również to tłumaczenie elektroniczne jest chronione prawami autorskimi. Proszę to uszanować.

Wejdź w medytację i proś Boga o Światło itp. na fragmenty elektronicznego tłumaczenia, które są całkowicie jasne.

===== UWAGI

BERTUS:

Język mówiony został przekształcony w język pisany.

Nie wszystko, co mówi się „od ręki”, nadaje się do publikacji w formie książkowej.

W swojej książce The Spiritual Journey of Joel S. Goldsmith Lorraine Sinkler (1955-1982 redaktor wszystkich prac Joela) pisze:

Lorraine:

„Uczniom oczywiście podobała się wielkość i inspiracja Przesłania, które przeszło, dlatego nieustannie namawiali go, aby drukował każdą lekcję tak, jak była dana, nie zdając sobie sprawy, ile razy użyto tych samych przykładów, które nie byłyby odpowiednie . umieszczać w księdze po księdze. Co więcej, niewiele osób rozumie, że słowo mówione z konieczności różni się od słowa pisanego. To, co mówi się spontanicznie i doraźnie, jest często nieskuteczne w formie pisemnej. Trzeba było więc dokonać wielu selekcji, sortowania i sortowania

materiału, aby złożyć to wszystko razem i stworzyć około trzydziestu książek, z których każda zawierała specjalne przesłanie”.

=====

Bertus:

Przy produkcji naszych książek i comiesięcznych listów wymagane jest pewne „edytowanie” bez naruszania tekstu i przesłania Joela. W tamtym czasie Lorraine (a także obecna redaktorka i właścicielka praw autorskich, pani Sue Ropac) odniosła w tym wspaniały sukces. Autentyczność jest zachowana w jak największym stopniu. Ale elektroniczne tłumaczenie z narracją Joela „na pięć” to surowy i całkowicie autentyczny materiał. Czego jeszcze chcesz? Bądźmy wdzięczni, że dzisiejsza nowoczesna technologia to umożliwia.